

**Jornada Virtual AENTDE**

**Aprender, escribir y difundir  
los lenguajes enfermeros**

**15 de Octubre de 2020**



APRENDER  
ESCRIBIR  
DIFUNDIR  
LENGUAJES  
ENFERMEROS

15 de octubre  
2020

Jornada Virtual

Organiza



Colabora



UNIVERSITAT DE  
BARCELONA



Escola d'Infermeria

## PRESENTACIÓN

El 19 de octubre del pasado año, en la Jornada de trabajo de Zamora, anunciábamos el congreso para este año 2020. Ya habíamos empezado a trabajar para poder reunirnos en Lugo el día 15 de octubre y nada hacía prever que para esa fecha el mundo habría cambiado tanto: ya no sería posible compartir el mismo espacio físico, ni la alegría de volver a encontrarnos y poder tocarnos, ni contarnos qué fue de nuestras vidas o a qué nos estábamos dedicando..., todas esas cosas que le ponen alma a un congreso, más allá del conocimiento compartido.

Ahora, en un marco muy diferente, seguramente no podemos olvidar cómo hemos tenido que adaptarnos a unas circunstancias que han exigido que reorientemos nuestra manera de enseñar, gestionar, proveer e investigar el cuidado.

Y la incertidumbre sigue, y el miedo, y el dolor, y el cansancio, y la generosidad, y el compromiso.

Somos conscientes de todo esto, pero en Asociación Española de Nomenclatura, Taxonomía y Diagnósticos de Enfermería, en AENTDE, estamos convencidos de que ahora, quizá más que nunca, necesitamos potenciar los lenguajes estandarizados enfermeros para hacer visibles nuestros cuidados, para poder comunicar nuestros resultados y para mejorarlos.

Seguro que una situación como la actual crisis sanitaria ha puesto de relevancia que son necesarios nuevos diagnósticos, nuevas intervenciones y resultados para describir el cuidado, nuestros cuidados.

Por eso hemos pensado en propiciar un encuentro virtual en el que se den claves para que la enseñanza de los lenguajes enfermeros facilite su aprendizaje, para escribir nuestros artículos de forma que facilitemos su traducción y para lograr su publicación en revistas científicas.

Contamos para la organización con la ayuda inestimable de la Escola d'Infermeria de la Facultat de Medicina i Ciències de la Salut, campus de Bellvitge de Barcelona; lo que, además de ser motivo de agradecimiento, representa para nosotros una colaboración muy especial: en esta Escuela tiene AENTDE su sede, nuestra casa.

Esperamos que nos acompañéis en esta nueva experiencia de celebrar un evento online. De nuevo y como siempre decimos, podemos hacerlo sin ti, pero no será lo mismo.

Junta directiva de AENTDE

## PONENTES

Compartirán con nosotros su conocimiento, su tiempo y su entusiasmo.

Nota curricular

### **CONFERENCIA: *Aprendiendo a ser enfermera: proceso enfermero.***



La **Dra María Ángeles Saz Roy** es Vocal de AENTDE. Profesora de la Escuela de Enfermería de la Universidad de Barcelona, directora del Máster de Enfermería Pediátrica de la Misma Universidad. Es especialista en Pediatría.

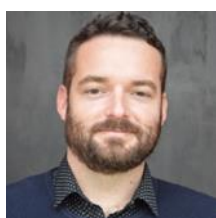
Es master en Enfermería pediátrica, Administración y gestión de cuidados de enfermería, Docencia universitaria para profesorado novel, Atención al paciente cardíaco y Atención de enfermería en alcoholismo y drogodependencias.

Ejerció como enfermera en diversas unidades de atención pediátrica pero más concretamente en la unidad de cuidados intensivos pediátricos del Hospital Materno Infantil Sant Joan de Deu (Barcelona) de 1992 a 2006. De 2006 a 2013, miembro de la dirección enfermera como supervisora de unidad coordinando diferentes unidades. Al mismo tiempo desarrollo su carrera docente impartiendo clases en el grado de enfermería en diferentes universidades (UAB, UB, UPF, U. Andorra)

Página web profesional:

[https://webgrec.ub.edu/webpages/personal/cat/000904\\_masazroy.ub.edu.html](https://webgrec.ub.edu/webpages/personal/cat/000904_masazroy.ub.edu.html)

### **CONFERENCIA: *Artículos de investigación en enfermería: cómo escribirlos en castellano para facilitar su traducción al inglés.***



El **Dr. Alejandro García Aragón** es traductor autónomo de inglés y griego, y doctor internacional *cum laude* en Traducción e Interpretación por la Universidad de Granada. Tras dos estancias Erasmus, en el Reino Unido y Grecia, se licenció en la misma universidad y realizó un máster en el que se especializó en lexicografía multilingüe. En 2010, obtuvo una beca FPU para realizar su tesis en el grupo de investigación LexiCon. En su etapa investigadora, participó en diversos proyectos de investigación sobre lexicografía, terminología, traducción especializada, representación del conocimiento y estudios de griego moderno. Entre sus publicaciones destacadas, se encuentran artículos en revistas como *Terminology*, *JoSTrans*, *Panace@* y *Trans-Kom*, capítulos de monografías de editoriales como Routledge y DeGruyter, así como actas de congresos internacionales. Actualmente está especializado en la traducción, del castellano al inglés, de artículos científicos de enfermería y psicología para su publicación en revistas de impacto internacionales.

[Enlace a CV completo.](#)

Página web profesional: [www.alejandrogarciaaragon.com](http://www.alejandrogarciaaragon.com)

**CONFERENCIA: *Elementos necesarios para la comunicación de la ciencia en el siglo XXI.***



**D. José Enrique Alfonso Manzanet**, es licenciado en enfermería y actualmente ejerce su actividad laboral en el Centro Nacional de Información de Ciencias Médicas de La Habana, Cuba, en la que es profesor e investigador auxiliar.

Es editor de textos científicos. Jefe del Departamento de Revistas Biomédicas y Boordinador y Coordinador General Red SciELO Cuba

También es máster en Informática en Salud, título obtenido en el Centro de Cibernética Aplicada a la Medicina (CECAM).

Candidato a Doctor en Ciencias Pedagógicas por la Universidad de La Habana.

Es autor de numerosas publicaciones científicas y cuatro libros.

Dirección electrónica: [jenrique@infomed.sld.cu](mailto:jenrique@infomed.sld.cu); [jenrique611@gmail.com](mailto:jenrique611@gmail.com)

Consultar perfil en:

[https://scholar.google.com/citations?hl=es&user=Wb\\_ziOoAAAAJ](https://scholar.google.com/citations?hl=es&user=Wb_ziOoAAAAJ)

**CONFERENCIA: *Estrategias de AENTDE para impulsar la investigación. Red Internacional de Investigación en Taxonomías Enfermeras (REITE).***



***Orígenes y situación actual.***

La **Dra. Teresa Lluch Canut** es Coordinadora de la Red Internacional de Investigación en Taxonomías Enfermeras (REITE). Catedrática de Enfermería Psicosocial y de Salud Mental de la Escuela de Enfermería de la Universidad de Barcelona. Especialista en Salud Mental. Doctora en Psicología.

Es miembro de entidades destacadas y de grupos de investigación y de docencia. Coordinadora de la Red de Investigación en Enfermería de Salud Mental y Adicciones <http://www.ub.edu/xtinfermeriasmc>. Coordinadora del Grupo de investigación ISMENTAL-Infermeria de Salut Mental de la Escuela de Enfermería de la Universidad de Barcelona. Miembro del Grupo de Investigación Consolidado (GRC) por el Departament d'Universitats, Recerca i Societat de la Informació de la Generalitat de Catalunya, sobre "Estudios de la invariancia de los instrumentos de medida y análisis del cambio en ciencias sociales y de la salud". Miembro del Grupo de Innovación Docente GIOTEI (Grup d'Infermeria Orientat a Tècniques Educatives Innovadores), reconocido como Grupo de Excelencia por la Universidad de Barcelona.

Página web profesional:

Catalán [https://webgrec.ub.edu/webs/00602\\_CAT.html](https://webgrec.ub.edu/webs/00602_CAT.html)

Castellano [https://webgrec.ub.edu/webs/00602\\_CAS.html](https://webgrec.ub.edu/webs/00602_CAS.html)

Ingles [https://webgrec.ub.edu/webs/00602\\_ANG.html](https://webgrec.ub.edu/webs/00602_ANG.html)





### ***Revisión de criterios de grupos de investigación***

La **Dra. Ana María Porcel Gálvez** es Coordinadora de REITE, vocal de la Junta directiva de AENTDE. Profesora Contratada Doctora y Directora del Departamento de Enfermería de la Facultad de Enfermería, Fisioterapia y Podología de la Universidad de Sevilla. Postdoctorada en Enfermería por la Universidad Federal de Santa Catarina.

Miembro de entidades destacadas y/o de grupos de investigación y/o de docencia.

Presidenta de la Comisión de Investigación Departamento de Enfermería de la Universidad de Sevilla. Vocal de la Comisión de Investigación de la Universidad de Sevilla Rama del conocimiento en Ciencias de la Salud. Evaluadora de proyectos de Investigación de la Consejería de Salud. Investigadora Principal de la línea de Cuidados Complejos y Resultados en Salud: INICIARE (I+D).

Página web profesional:

[https://www.researchgate.net/profile/Ana\\_Maria\\_Porcel\\_Galvez](https://www.researchgate.net/profile/Ana_Maria_Porcel_Galvez)

<https://orcid.org/0000-0001-8461-6379>



### ***Banco de investigaciones***

D.ª Rosario Fernández Flórez es Presidenta de AENTDE. En la actualidad es enfermera jubilada. En los últimos años ha sido técnico responsable de la formación de enfermería del Instituto Asturiano de Administración Pública Adolfo Posada. Responsable de la Unidad para la Excelencia en Cuidados de Asturias, de la Dirección General de Planificación de la Consejería de Sanidad del Principado de Asturias. Miembro del Grupo de Investigación en Gestión de Cuidados (IGC) perteneciente al Área de Investigación en Cuidados del Instituto de Investigación Sanitaria del Principado de Asturias (ISPA). Representante de Asturias en el Comité de Seguimiento del Centro Español para los Cuidados de Salud basados en Evidencia: Centro de Excelencia del Instituto Joanna Briggs, órgano de la Unidad de Investigación en Cuidados de la Salud del Instituto Carlos III (Investen-isciii). Responsable autonómica y coordinadora del Centro Coordinador Regional BPSO\*/ Asturias/ España,

[https://www.aentde.com/pages/aentde/juntas/miembrosjuntas\\_cv/rfernandez](https://www.aentde.com/pages/aentde/juntas/miembrosjuntas_cv/rfernandez)

# PROGRAMA

Jueves 15 Octubre



**17:00 PRESENTACIÓN DE LA JORNADA**

*D.ª Rosario Fernández Flórez.*

Presidenta de AENTDE.

**17:15 CONFERENCIA: *Aprendiendo a ser enfermera: proceso enfermero.***

Ponente: *Dra. Mª Ángeles Saz Roy*

Dra. en enfermería. Enfermera pediátrica. Profesora de la Universidad de Barcelona. Vocal de la junta directiva de AENTDE

**18:00 CONFERENCIA: *Artículos de investigación en enfermería: cómo escribirlos en castellano para facilitar su traducción al inglés.***

Ponente: *Dr. Alejandro García-Aragón.*

Dr. internacional en Traducción e Interpretación. Traductor autónomo y término-lexicógrafo

**18:45 CONFERENCIA: *Elementos necesarios para la comunicación de la ciencia en el siglo XXI.***

Ponente: *D. José Enrique Alfonso Manzanet.*

Enfermero. Profesor de la Universidad de Ciencias Médicas de La Habana. Jefe del Departamento de Revistas Biomédicas Cubanas. Coordinador general de la Red SciELO, Cuba

**19:30 CONFERENCIA: *Estrategias de AENTDE para impulsar la investigación. Red Internacional de Investigación en Taxonomías enfermeras (REITE).***

**Orígenes y situación actual**

**Revisión de criterios de grupos de investigación**

**Banco de investigaciones**

Ponentes:

*Dra. Teresa Lluch Canut*

Coordinadora de REITE. Catedrática de la Escuela de Enfermería de la Universidad de Barcelona.

*Dra. Ana Porcel Gálvez*

Coordinadora de REITE. Vocal de la Junta directiva de AENTDE

Directora del departamento de enfermería de la Universidad de Sevilla

*D.ª Rosario Fernández Flórez*

Presidenta de AENTDE

**20: 00 CIERRE DE LA JORNADA**



## COMITÉ ORGANIZADOR

### PRESIDENTA

**Rosario Fernández Flórez.** Presidenta de AENTDE.

### SECRETARIO

**Roberto Rodríguez Rego.** Tesorero de AENTDE

### VOCALES

**Sergio Barrientos Trigo.** Vocal de la Junta Directiva de AENTDE.

**Pilar Delgado Hito.** Directora de la Escuela de Enfermería y Vicedecana de la Facultad de Medicina y Ciencias de la salud de la Universidad de Barcelona

**Dolors Giró Formatger.** Secretaria de AENTDE.

**Ángel Martín García.** Vicepresidente de AENTDE.

**Purificación Morado Quiñoá.** Vocal de la Junta Directiva de AENTDE.

**Daniel Muñoz Jiménez.** Vocal de la Junta Directiva de AENTDE.

**Puy López Zabarte.** Vocal de la Junta Directiva de AENTDE

**Ana María Porcel Gálvez.** Vocal de la Junta Directiva de AENTDE.

**Claudio Alberto Rodríguez Suárez.** Vocal de la Junta Directiva de AENTDE

**Francisca Sánchez Ayllón.** Vocal de la Junta Directiva de AENTDE.

**M<sup>a</sup> Ángeles Saz Roy.** Vocal de la Junta Directiva de AENTDE.

## SÍGUENOS EN

Web: <https://aentde.org/eventos/>

Facebook: <https://www.facebook.com/AENTDE>

Twitter: @AENTDE      Hashtag: #aentde2020